

No. 34028. Multilateral

CONVENTION ON ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT IN A TRANSBOUNDARY CONTEXT. ESPOO, FINLAND, 25 FEBRUARY 1991 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1989, I-34028.*]

AMENDMENT TO THE CONVENTION ON ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT IN A TRANSBOUNDARY CONTEXT. SOFIA, 27 FEBRUARY 2001

Entry into force: 26 August 2014, in accordance with article 14(4)

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2014

N° 34028. Multilatéral

CONVENTION SUR L'ÉVALUATION DE L'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT DANS UN CONTEXTE TRANSFRONTIÈRE. ESPOO (FINLANDE), 25 FÉVRIER 1991 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1989, I-34028.*]

AMENDEMENT À LA CONVENTION SUR L'ÉVALUATION DE L'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT DANS UN CONTEXTE TRANSFRONTIÈRE. SOFIA, 27 FÉVRIER 2001

Entrée en vigueur : 26 août 2014, conformément au paragraphe 4 de l'article 14

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 26 août 2014

Participant	Ratification, Acceptance (A) and Approval (AA)		
Albania	12 May	2006	A
Austria	14 Sep	2006	
Belarus	23 Mar	2011	A
Bulgaria	25 Jan	2007	
Croatia	11 Feb	2009	
Czech Republic	18 Apr	2007	A
Estonia	12 Apr	2010	
European Community	18 Jan	2008	AA
Finland	19 Feb	2014	A
Germany	8 Aug	2002	
Hungary	29 May	2009	AA
Lithuania	22 Mar	2011	
Luxembourg	5 May	2003	
Malta	28 May	2014	A
Montenegro	9 Jul	2009	
Netherlands	14 Apr	2009	A
Norway	24 Feb	2010	AA
Poland	20 Jul	2004	A
Romania	16 Nov	2006	A
Slovakia	29 May	2008	A
Slovenia	25 Mar	2014	
Spain	16 Jul	2008	A
Sweden	30 Mar	2006	
Switzerland	16 Jun	2010	AA

Participant	Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)		
Albanie	12 mai	2006	A
Allemagne	8 août	2002	
Autriche	14 sept	2006	
Bélarus	23 mars	2011	A
Bulgarie	25 janv	2007	
Communauté européenne	18 janv	2008	AA
Croatie	11 févr	2009	
Espagne	16 juil	2008	A
Estonie	12 avr	2010	
Finlande	19 févr	2014	A
Hongrie	29 mai	2009	AA
Lituanie	22 mars	2011	
Luxembourg	5 mai	2003	
Malte	28 mai	2014	A
Monténégro	9 juil	2009	
Norvège	24 févr	2010	AA
Pays-Bas	14 avr	2009	A
Pologne	20 juil	2004	A
République tchèque	18 avr	2007	A
Roumanie	16 nov	2006	A
Slovaquie	29 mai	2008	A
Slovénie	25 mars	2014	
Suède	30 mars	2006	
Suisse	16 juin	2010	AA

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties –
Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Annex XIV

**DECISION II/14
AMENDMENT TO THE ESPOO CONVENTION**

The Meeting,

Wishing to modify the Espoo Convention with a view to clarifying that the public that may participate in procedures under the Convention includes civil society and, in particular, non-governmental organizations,

Recalling paragraph 13 of the Oslo Declaration of the Ministers of the Environment and the European Community Commissioner for the Environment assembled at Oslo on the occasion of the first meeting of the Parties to the Espoo Convention,

Wishing to allow States situated outside the UN/ECE region to become Parties to the Convention,

Adopts the following amendments to the Convention:

(a) At the end of Article 1 (x), **after** persons **insert**

and, in accordance with national legislation or practice, their associations, organizations or groups

(b) In Article 17, after paragraph 2, insert a new paragraph **reading**

3. Any other State, not referred to in paragraph 2 of this Article, that is a Member of the United Nations may accede to the Convention upon approval by the Meeting of the Parties. The Meeting of the Parties shall not consider or approve any request for accession by such a State until this paragraph has entered into force for all the States and organizations that were Parties to the Convention on 27 February 2001.

and renumber the remaining paragraphs accordingly.

(c) At the end of Article 17, insert a new paragraph **reading**

7. Any State or organization that ratifies, accepts or approves this Convention shall be deemed simultaneously to ratify, accept or approve the amendment to the Convention set out in decision II/14 taken at the second meeting of the Parties.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Annexe XIV

**DÉCISION II/14
AMENDEMENT À LA CONVENTION D'ESPOO**

La Réunion,

Désireuse de modifier la Convention d'Espoo afin de préciser que le public autorisé à participer aux procédures prévues par la Convention englobe la société civile et, en particulier, les organisations non gouvernementales,

Rappelant le paragraphe 13 de la Déclaration ministérielle d'Oslo adoptée par les Ministres de l'environnement et le Commissaire de l'Union européenne chargé des questions d'environnement, rassemblés à Oslo à l'occasion de la première réunion des Parties à la Convention d'Espoo,

Désireuse de permettre aux États qui n'appartiennent pas à la région de la CEE-ONU de devenir Parties à la Convention,

1. *Adopte* les amendements suivants à la Convention:

a) À la fin de l'alinéa x de l'article premier, après le mot «morales», ajouter:

«et, conformément à la législation ou pratique nationale, les associations, organisations ou groupes constitués par celles-ci»

b) À l'article 17, après le paragraphe 2, insérer le paragraphe suivant:

«3. Tout autre État non visé au paragraphe 2 du présent article qui est Membre de l'Organisation des Nations Unies peut adhérer à la Convention avec l'accord de la Réunion des Parties. La Réunion des Parties ne peut examiner ni approuver une demande d'adhésion d'un tel État avant que les dispositions du présent paragraphe aient pris effet pour tous les États et organisations qui étaient Parties à la Convention le 27 février 2001.»

et renuméroter en conséquence les paragraphes suivants.

c) À la fin de l'article 17, insérer le paragraphe suivant:

«7. Tout État ou organisation qui ratifie, accepte ou approuve la présente Convention est réputé ratifier, accepter ou approuver simultanément l'amendement à la Convention énoncé dans la décision II/14 adoptée à la deuxième réunion des Parties.»

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

Приложение XIV

РЕШЕНИЕ II/14

ПОПРАВКА К ПРИНЯТОЙ В ЭСПО КОНВЕНЦИИ

Совещание,

стремясь внести изменения в принятую в Эспо Конвенцию с целью пояснения того, что общественность, которая может участвовать в процедурах, предусмотренных Конвенцией, включает в себя гражданское общество и, в частности, неправительственные организации,

ссылаясь на пункт 13 принятого в Осло Заявления министров, которое было сделано министрами окружающей среды и Комиссаром Европейского сообщества по окружающей среде, собравшимися в Осло по случаю проведения первого совещания Сторон принятой в Эспо Конвенции,

стремясь предоставить государствам, расположенным за пределами региона ЕЭК ООН, возможность стать Сторонами Конвенции,

принимает следующие поправки к Конвенции:

- a) в конце статьи 1 x) после слова "лиц" включить следующие слова "и, в соответствии с национальным законодательством или практикой, их ассоциации, организации или группы";
- b) в статье 17 после пункта 2 включить новый пункт, в котором говорится:

"3. Любое другое государство, не указанное в пункте 2 этой статьи, которое является членом Организации Объединенных Наций, может присоединиться к Конвенции с согласия Совещания Сторон. Совещание Сторон не будет рассматривать или одобрять любую просьбу такого государства о присоединении до тех пор, пока этот пункт не вступит в силу для всех государств и организаций, которые являлись Сторонами Конвенции по состоянию на 27 февраля 2001 года".

и изменить нумерацию последующих пунктов соответственно;

- c) в конце статьи 17 включить новый пункт, в котором говорится:

"7. Любое государство или организация, которое или которая ратифицирует, принимает или одобряет настоящую Конвенцию, считается одновременно ратифицировавшим, принявшим или одобрившим поправку к Конвенции, которая содержится в решении II/14, принятом на втором совещании Сторон".